

1983-01-05

SENDER

Torben Glarbo

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Date in letter.translated 2025-02-07

General comment:

The film is "Sonja Ferlov Mancoba - a Danish sculptor in Paris," a documentary from 1983 directed by Torben Glarbo based on a script by Gertrud Købke Sutton.translated 2025-02-07

Sender's location:

København

Recipient's location:

Paris

Mentioned people:

Wonga Mancoba

Archive:

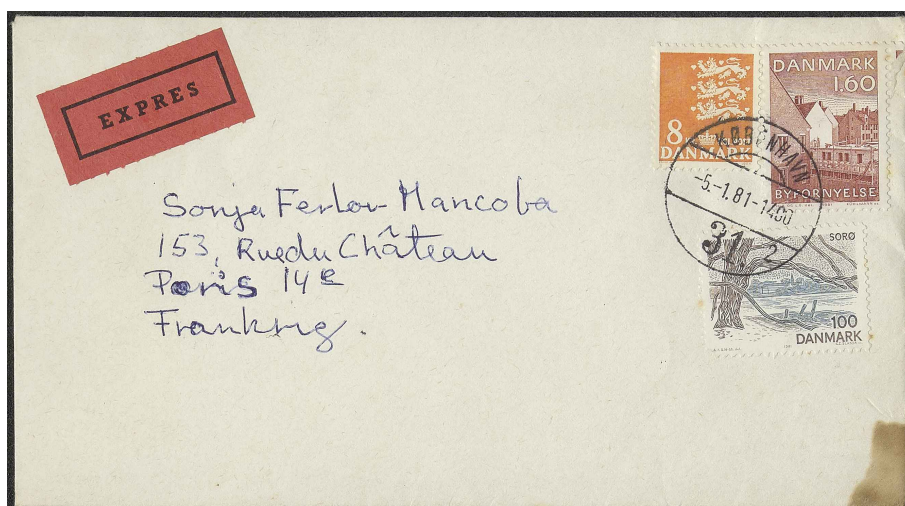
Ferlov Mancoba archive.translated 2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Torben Glarbo writes to Sonja Ferlov Mancoba about his ongoing work on the film about her and the recordings in her home in 1982. He reflects on the balance between getting close and getting too close, and thanks her for their trust in him and the film crew during the recordings. He writes that the film is going well and that he has a good feeling about it.translated 2025-02-07

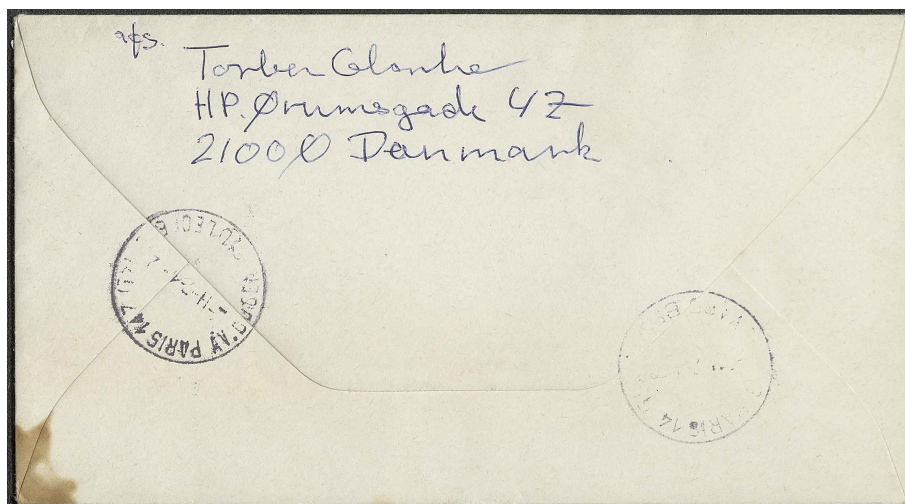
KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Bornholm - København, den 5. januar 83.

Kære Sonje

Jeg vil nu prøve, her den sidste dag i det gamle år, at skrive det brev, som burde have været skrevet før i tiden.

Det er ikke fordi jeg ikke har tænkt på dig samt Ernst eller Wonga, snare måske for meget. Så kan det være svært at begrænse, og strukturere ens tanker, men nu prøver jeg.

Først rigtig godt Nytår, til jer alle, og tusinder tak for sidst jeg er dig meget taknemlig for den fantastiske tidlig som du havde til os alle, uden den kunne vi ikke have lavet en eneste optagelse, så den kan jeg ikke takke dig nok for.

Jeg arbejder nu på at få filmen færdig og bestræber mig på, at den bliver så tro mod dig og dine tanker, som overhovedet muligt.

Desværre har jeg måttet indse at ikke alle havde lige stor erfaring og tidlig ^{til hinanden} nok til at optage denne film. Det er svært meget svært at lave film og det er endnu svære hvis man er tre om at bestemme og dette er nok, det centrale problem.

Men vi har nu fundet en løsning, som jeg håber alle kan være tjent med, og arbejdet med klippinger samt færdig gørelse

begynder straks i det nye år.

Side 2

Så nu håber jeg at den ender med at blive til den film som jeg engang drømte om, og det tror jeg det vil.

Men som du jo selv godt ved, forandrer det, som man arbejder med, ^{og} undervejs, og her kan man godt samle skulptur og film. Har man først lagt gips på den ene side af skulpturen, bliver man også nødt til at lægge lidt på den anden side, det samme med film. Først når filmen er færdig klippet, kan det vurderes om den er lykkes eller ej. Men man har jo altid en forudfølelse, og den føler jeg her er god.

Du er forhåbentlig ikke for foruroliget over os og filmen. For jeg er selv temlig bekymret over jer. Jeg håber at i kommer på ferie, og får det slappet af. Nu hvor jeg tænker tilbage på de dage, hvor vi indvandede jeres hjem. Som i må have følt, som et stort indblik i jeres verden, alt blev vendt op og ned, jeres hus forløb blev endevendt og vi nærmest boede jer, ~~jeg~~ ^{jeg} kom til at tænke på en dag da Biger Wonge og jeg gik sammen på grund og Wonge havde lyst til at fortælle

Side 3

en historie om dengang, han var barn men stopper med ordene: "Når det ved i jo allerede, da jøhender vel hele min livshistorie".

Det var næsten sant. ~~Der~~ følte jeg at jeg måske var kommet for tæt på jer.

Det var en stærk følelse og fornuftighed, og først og fremmest må det kræve tidlig fra os, især når i var så åbne og søde overfor os alle, som i var. Den tidlige regner jeg med, at du stadigvæk har til mig.

Vi ^{er} rejst alle nu, og i er igen alene og jeg ved nu ikke hvorledes i har det.

Der langt til Paris ———. Vi behøver jeg, vil meget gerne og helt snart besøge jer, og nu hver filmoptagelse er vel overstået, og jeg ikke mere skal lytte som en professionel, men som en der er sammen med gode og rare venner, glæder jeg mig til igen at være sammen med jer.

For hvor meget jeg indtil idag end har kæmpet, for at lave film, med den modgang det har medført. Fortryder jeg intet, fordi den store position oplevedes der var at møde jer, vil jeg nødt til at have været foruden.

side 4.

Jeg vil nu slutte brevet, der er også nu gået et par dage siden jeg begyndte, så vi er nu inde i det nye år, som forhåbentlig vil bringe os alle glæde og positive oplevelser. Jeg er osse kommet tilbage fra Bornholm hvor jeg med Vibeke og vores børn har holdt nytårsaften sammen med hendes forældre, og du skulle jo gerne nå at få brevet i 83? Men som du måske har bemærket, har der været ^{mange} tanker som har presses sig på, og forhåbentlig kom der osse lidt struktur med i også.

Billederne som er med regner jeg med at ^{vil} hun få lidt glæde af. Jeg holder selv meget af flere af dem og jeg er også meget glad for alle optagelserne som kom ud af vores fælles bestræbelser, sidste år i Paris.

Tak Sonja

En hilsen osse fra Biger, og især fra Vibeke, som blev meget glad for brevet som i sentu til hende.

Kærligst Torben

P.s. Hils Ernst og Wonga mange gange, brevet er også til jer.